



ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI No. S3/3055

CIRCULAR No. 70/2012
12 de Julio del 2012

58ª SESION DEL SUBCOMITE DE LA OMI SOBRE LA SEGURIDAD DE LA NAVEGACION

Referencia: Circular del BHI No. 57/2012 del 30 de Mayo (Informe sobre el MSC90).

Estimado(a) Director(a),

1. La 58ª sesión del Subcomité de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación (NAV58) se celebró en la sede de la OMI, en Londres, del 2 al 6 de Julio del 2012. La OHI estuvo representada por el Vice-Almirante A. MARATOS - Presidente, el Capitán de Navío R. WARD y los Adjuntos a los Directores M. HUET y D. WYATT. Asistieron también a la reunión Directores y representantes de dieciséis Servicios Hidrográficos, como parte de las delegaciones nacionales.
2. La delegación de la OHI organizó una presentación a base de pósters en la zona de los delegados dedicada a la restauración, durante el tiempo que duró la reunión. La presentación proporcionó información sobre los beneficios que supone ser miembro de la OHI. Se efectuó también una presentación durante una de las pausas del almuerzo. Como resultado, algunos Estados no Miembros de la OHI solicitaron información adicional y una acción de seguimiento.
3. El Orden del Día de NAV58 incluyó:
 - Punto 3: "Organización del tráfico marítimo, notificación para buques y cuestiones conexas";
 - Punto 6: "Elaboración de un plan de implantación de la estrategia de navegación electrónica";
 - Punto 7: "Elaboración de una política y nuevos símbolos para las Ayudas a la Navegación del SIA."; y
 - Punto 13 "Otros asuntos" - Información sobre el desarrollo de la Academia Mundial de la AISM y de las Anomalías Operativas Identificadas en el ECDIS.

Todos estos puntos serán de especial interés para los Estados Miembros de la OHI. El informe de la Reunión NAV58 (NAV58/14), cuando esté disponible, será incluido en la siguiente sección del sitio Web de la OHI:

<http://www.iho.int/english/external-liaisons/int-organization-documents-organisations-internationales--documents-pertinents/imo-omi.html>

Punto 3 del Orden del Día - "Organización del tráfico marítimo, notificación para buques y cuestiones conexas";

4. El Subcomité aprobó: enmiendas a las medidas de organización del tráfico marítimo existentes y la elaboración de nuevas medidas fuera de las costas de los Países Bajos y de Bélgica y en el Golfo de Finlandia; enmiendas al Sistema obligatorio australiano existente de Notificación para Buques; la designación de una Zona en la que no se permita fondear para el Banco de Saba Bank, en los territorios Caribeños de los Países Bajos; el establecimiento de zonas a evitar fuera de la costa de Ningaloo, en Australia occidental y en la costa suroeste de Brasil; el establecimiento de un sistema obligatorio de notificación para buques en el Mar de Barents; y enmiendas a 4 Esquemas de Separación del Tráfico (TSS). Todos estos puntos serán transmitidos ahora al Comité de la Seguridad Marítima (MSC), para su adopción durante la 91ª sesión, en Noviembre del 2012. La implementación tendrá lugar en un plazo de tiempo no inferior a seis meses después su adopción por el MSC.

Punto 6 del orden del día - Elaboración de un plan de implantación de la estrategia de navegación electrónica.

5. El Subcomité observó que COMSAR15 había aprobado el proyecto final de la lista de carencias pertinentes para las radiocomunicaciones y la búsqueda y el salvamento (COMSAR16/WP.5/rev.1, anexo 3), que el STW43 había aprobado el proyecto final de lista de carencias para la formación (STW 43/WP.3/Rev.1, anexo) y que ambas habían sido enviadas para su consideración final.
6. El Subcomité observó también que el MSC90 había aprobado, entre otras cosas, el camino a seguir para la elaboración de una Estructura Común de Datos Marítimos, el uso de la Norma S-100 de la OHI como base para la creación de una estructura para el acceso a datos y servicios en el ámbito de SOLAS. El Subcomité observó también que el MSC90 había aprobado el plan conjunto propuesto sobre e-navegación para los Subcomités COMSAR, NAV y STW, para el periodo 2012-2014.
7. El Subcomité observó también que el MSC90 había autorizado la Creación de un Grupo de Armonización OMI/OHI sobre la Modelización de Datos y que había aprobado los Términos de Referencia.
8. El Subcomité restableció el Grupo de Trabajo sobre e-Navegación (GT) durante la sesión y le dio instrucciones para considerar un gran número de documentos sometidos por los Estados Miembros, el informe del Grupo de Correspondencia intersesional sobre e-Navegación (CG) y también las conclusiones de los Subcomités NAV57, STW43 y COMSAR16. Se indicó al GT sobre e-Navegación que examinase y revisase los Términos de Referencia para que el GC sobre e-Navegación continuase adelantando el trabajo entre las sesiones e informase a los Subcomités COMSAR17, STW44 y NAV59.
9. El Subcomité observó el progreso efectuado por el GT sobre e-Navegación durante la sesión, con respecto a la elaboración de una arquitectura detallada de e-Navegación a bordo e invitó a la AISM, la OHI y a otras organizaciones relevantes a contribuir a su desarrollo adicional.
10. El Subcomité observó también que se había completado un análisis de carencias y aprobó la lista preliminar de posibles soluciones de e-navegación presentada por el GT de e-Navegación.
11. El Subcomité restableció el GC sobre e-Navegación bajo los Términos de Referencia que se adjuntan en el Anexo A, y le dio instrucciones para que revisase la lista preliminar de posibles soluciones de e-Navegación y finalizase el Análisis de Costes/Beneficios y Riesgos como preparación para NAV59. Se dieron también instrucciones al Grupo de Correspondencia para que desarrollase adicionalmente un proyecto de Plan de Implementación de la Estrategia y para que considerase también el control de calidad del programa.

Punto 7 del Orden del Día - Elaboración de una política y nuevos símbolos para las Ayudas a la Navegación del SIA.

12. El Subcomité consideró el informe del GC intersesional sobre Ayudas a la Navegación del SIA (AtoN), que contenía el primer proyecto de Política y nuevos símbolos de la OMI para las Ayudas a la Navegación del SIA. El Subcomité opinó que, actualmente, era prematuro considerar los nuevos símbolos, y que sería mejor hacerlo durante el NAV59.
13. Se creó un Grupo de Redacción para revisar el proyecto de política sobre el uso de los AtoNs del SIA, preparar un proyecto de texto revisado y un proyecto de Términos de Referencia revisados para que el GC trabajase entre las sesiones, durante el periodo transcurrido entre el NAV58 y el NAV59.
14. El Grupo de Redacción informó que era necesaria una coordinación adicional para asegurarse de que las normas desarrolladas por otras organizaciones internacionales (como la OHI, la CEI y la AISM) se alineaban con la política de desarrollo de la OMI. El Grupo de Redacción informó también que el Mensaje Específico de Aplicación del SIA (ASM) debía ser considerado adicionalmente al mismo tiempo que la elaboración de una política de Ayudas a la Navegación del SIA.
15. El Subcomité restableció el GC, con los Términos de Referencia del Anexo B, bajo la coordinación del C.F. Hideki NOGUCHI de Japón (noguchi-i8twy@kaiho.mlit.go.jp) y dio instrucciones para que considerase toda la información y los documentos pertinentes y que se finalizase el proyecto de política para los AtoNs del SIA. El GC tenía que elaborar también símbolos para los AtoNs del SIA, teniendo en cuenta los símbolos contenidos en la Circ.243 del SN de la OMI, al igual que otras directivas, normas y publicaciones relevantes, e informar al NAV59. El BHI participará en el GC y se anima a los Estados Miembros de la OHI a considerar su participación en el trabajo del GC, poniéndose en contacto con el Presidente por email.

Punto 13 del Orden del Día - Otros asuntos.

16. Información sobre el desarrollo de la Academia Mundial de la AISM: El Subcomité observó el valioso desarrollo de la Academia Mundial de la AISM e invitó a ésta última a mantener actualizado al Subcomité sobre el progreso.

17. Anomalías Operativas Identificadas en el ECDIS: El Subcomité tomó nota de los documentos sometidos al MSC90 por la OHI, el RU, Australia y por la Cámara Internacional de Navegación (ICS) y de las subsiguientes discusiones, incluyendo la decisión de dar instrucciones al Subcomité NAV para difundir información adicional sin referencias complementarias. El Subcomité desarrolló y aprobó un proyecto de nueva Circular del Comité SN sobre anomalías operativas en el ECDIS. La Circular de dicho Comité proporciona descripciones detalladas del tipo de anomalías que pueden estar presentes en algún equipo ECDIS que se utiliza en el mar.

18. El Subcomité reconoció la necesidad de una supervisión continua de la implementación del ECDIS y de los temas que pudiesen surgir. Se reconoció el trabajo emprendido hasta la fecha por la OHI; el NAV58 elogió la reunión de trabajo técnica que estaba organizando la OHI en Octubre del 2012, y se animó también a ésta última a continuar su participación y su trabajo en este campo. El Subcomité invitó además a los Gobiernos Miembros y las Organizaciones internacionales a someter sus comentarios y propuestas para su consideración en el NAV59.

19. El Subcomité observó que el MSC90 había convenido incluir los siguientes datos planeados/sin planear en el Orden del Día bianual del 2012-2013 del Subcomité:

Revisión y modernización del SMSSM fijándose como objetivo su finalización en el 2017;

Consolidación del ECDIS relacionada con las Circulares de la OMI fijándose como objetivo su finalización en el 2014; y

Elaboración de notas explicativas de pie de página para las Reglas SOLAS V/15, V/18, V/19 y V/27, fijándose como objetivo su finalización en el 2014.

Elección del Presidente y el Vice-Presidente para el 2012

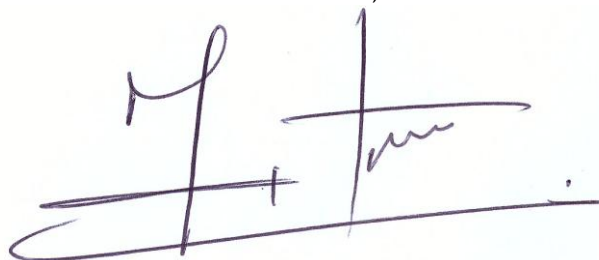
20. El Presidente de NAV, el Sr. Michael SOLLOSI de Estados Unidos fue reelegido Presidente para el 2013. El Vice-Presidente, el Sr. Kostiantyn BILLIAR de Ucrania, fue reelegido Vice-Presidente para el 2013.

Fechas para el NAV59

21. Se prevé provisionalmente que la 59ª sesión del Subcomité sobre la Seguridad de la Navegación se celebre en la OMI, en Londres, del 2 al 6 de Septiembre del 2013.

En nombre del Comité Directivo

Atentamente,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'A. Maratos', written over a horizontal line.

Vice-Almirante Alexandros MARATOS

Presidente

- Anexo A: Proyecto de Términos de Referencia para el GC sobre e-Navegación (*en Inglés únicamente*);
Anexo B: Proyecto de Términos de Referencia para el GC sobre Ayudas a la Navegación (*en Inglés únicamente*).

DRAFT TERMS OF REFERENCE FOR THE E-NAVIGATION CORRESPONDENCE GROUP

1 Taking into account the revised joint plan of work for the COMSAR, NAV and STW Sub-Committees for the period 2012-2014, as approved by MSC90, the Correspondence Group on e-navigation should:

.1 review the preliminary list of potential e-navigation solutions (NAV58/WP.6, annex 2) and, if necessary, prepare additional potential e-navigation solutions in order to address all gaps identified in annex 1 to NAV58/WP.6;

.2 finalize the Cost Benefit and Risk Analysis, with a view to final approval by NAV59, using as input documents namely, the final list of gaps and the preliminary list of potential e-navigation solutions that would cover all the identified gaps and taking into account the Formal Safety Assessment process and the Methodology of the Human Element Analysing Process (NAV58/6, annex 3);

.3 further develop:

.1 the detailed ship and shore architecture;

.2 the concept of Maritime Service Portfolios; and

.3 the draft Strategy Implementation Plan;

.4 consider documents NAV58/6/1, NAV58/6/2 and NAV58/6/3 (Germany) and provide comments and recommendations, as appropriate;

.5 consider the issue of software quality assurance, taking into account document NAV58/6/4 (Republic of Korea), and provide comments and recommendations, as appropriate;

.6 progress the development of draft Guidelines for usability evaluation of navigational equipment and its harmonization with the HEAP, taking into account documents NAV58/6/6 and Corr.1, NAV58/INF.12 and NAV58/INF.13 and Corr.1 (Japan) and NAV58/INF.10 (Australia);

.7 progress the development of draft Guidelines for the harmonization of test beds, taking into account document NAV58/6/8 (Republic of Korea);

.8 submit reports to COMSAR17 and STW44 raising specific questions, as required, that should be addressed by the STW and COMSAR Sub-Committees; and

.9 submit a consolidated progress report to NAV59.

DRAFT TERMS OF REFERENCE FOR THE AIS AIDS TO NAVIGATION CORRESPONDENCE GROUP

- 1 The Correspondence Group on AIS Aids to Navigation should:
 - .1 consider documents NAV58/7 and NAV58/WP.7, including comments made in plenary and any other relevant information to further review and finalize a revised draft of a policy for AIS Aids to Navigation;
 - .2 develop symbols for AIS AtoN, taking into account the symbols contained in SN/Circ.243 and other relevant guidelines, standards and publications; and
 - .3 submit a report for consideration and review to NAV59.